

A Cand No-

20.11

[1] <u>भाग-1</u> सेवा मुक्ति पुस्तिका <u>Part-1</u> जारी करने की शर्तें <u>Conditions FOR ISSUE OF DUPLICATE</u> <u>DISCHARGE BOOK</u>

- (क) इस सेवा-मुक्ति पुस्तिका को सावधानी पूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर की इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी को अपने जिला सैनिक कार्यालय के ब्रारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।
- (a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost a DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only in exceptional circumstances and at the discretion of OIC Records a duplicate certificate can be issued. Officer i/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary. Zila Sainik Board.

(ख) इस प्रमाण पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाना में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ.आई.आर.) प्राप्त कर लीजिए।

(b)Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and copy of FIR obtained. [2] (Corps) प्रारंगार्थना-पत्र को पाने वाले व्यक्ति को, इसे अपने (Corps) पर रखने का अधिकार नहीं है। वह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाने में जमा करा दें या डाक्क्स जीपिलिया प्रधारी अफसर पुलिस थाने में जमा करा दें या डाक्क्स जीपिलिया प्रधारी अफसर पुलीस थाने में जमा करा दें या डाक्क्स जीपिलिया प्रधारी अफिसार पिनी के 20 102 2029 ी जिल्हा को के कारवाण अधिकारी

L. MAKT

P.030222

2 1012 37

fi /Date

B

(c) A Prinder of this certificate has no right to retain it. He should either deposite with the nearest Police Station or post if to Officer-in Charge, Signals Records Jabalpur (M.P.) 482 001.

(घ) यह सेवा-मुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविध्दियों में संशोधन, परिवर्तन, कांट-छांट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यदि इसमें संशोधन करना अनिवार्य हो जाए तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।

(d) This Discharge Book is not transferable Amendments, alterations erasures of entries or any attempt at tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable for* prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of Officer vc Records



<u>भाग-2</u> <u>Part-II</u> <u>सामान्य हिदायतें</u> GENERAL INSTRUCTIONS

 (क) सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना से मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।

[3]

(a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.

(ख) यदि किसी प्रकार की जानकारी प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई शिकायत हो तो संबंधित प्रभारी अभिलेख अधिकारी को लिखें ।

(b) Any query, request or complaint against Govt. authority is to be made to Officer-in-charge Records concerned.

(ग) सैनिक की नॉकरी पाने में सहायता के लिए अपने नजदीक के राज्य सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहां अपना नाम दर्ज कराना होगा ।

(c) Soldier is to report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name registered with them.

[4]

Work STA

Date

Corps of

Ratt/II

****

वैयक्तिक विवरण PERSONAL PARTICULARS

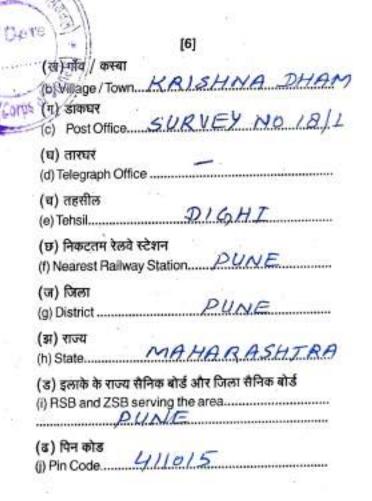
- No15378435RANK HAV
- 5. पूरा नाम (साफ अक्षरों में) Name in Full (Block Capitals). SHINDE DHANASTI SHANKAR
- 6. पिता का पूरा नाम Father's Name In Full. SHINDE SHANKAR KRISHNA
- 7. ยศ์ Religion <u>HIN</u>DU
- क्या अनुसूचित जाति अनुसूचित जनजाति के हैं । Whether Scheduled Caste / Scheduled Tribe

9. जाति (कोई हो तो) Caste (if any) MARATHA

[5]

- 10. जन्म की तारीख Date of Birth <u>17 A 4 G 1973</u>
- 11. आंखों का रंग Colour of Eyes. BLACK
- 12. कद Height 178 см5
- 13. पहचान चिन्ह Identification Marks (I) MOLE IS CM FROM LT NIPPLE 12.30 0. CLOCK
- (II) MOLE ON WRIST RT ON THE BACK
- 15. पत्नी अथवा निकटतम संबंधी का पूरा नाम Full name of wife or Next of Kin MRS SAR ITA SHINDE (WIEE)
- 16. स्थायी घर का पता Permanent Home Address :-(क) मुकान ने. / गली / सडक/मोहल्ला

Bepot Regit Dopper Stans of Street / Road / Mohalla



1/ 1	वार आह
(7) भाग-4	Date
<u>मान-4</u> Part-IV सेवा विवरण	[8] मारतीय सैनिक की स्थिति। Status of the individual as 'Ex-Serviceman' as
Part-IV SERVICE PARTICULARS	23 जीमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक के रूप में
17. भारतीय सेना में	(05 0) 518 भारतीय सैनिक की रिथति ।
कोके रूप में भर्ती	Status of the monitoria ta Ex Germeentan as
Enrolled in Indian Army	per current definition.
25 516MAN on 20 APR 1992	EX-SERVICE MAN
and we served an example of the server of th	22. रिलीज/सेवा मुक्ति/वर्खास्तेगी का कारण
 शपथ ग्रहण की तारीख (ली गई निष्ठा शपथ तारीख) Date of Attestation (Date of Oath of Allegiance taken) 	Reason for release/Discharge/Dismissal
13 SEP 1993	TEM III (11) (A) ON MED
	GROUND
19. कुल सेवावर्षमाहमा	
विन।	23. नियुक्ति की शर्ते
Total Service	Terms of engagement
	24. किस ट्रेड में काम किया
20के आदेश से (तारीखको	Trade in which served
Sylaw सेवा से रिलीज/ सेवा निवृत्ति/ सेवा मुक्त/ सेवा से बर्खास्त)	25, समुद्री/वायु सेवा का विवरण
Service on 01 JUL 2013	वर्षमाहदिन ।
epot Regt (Company Signals C. THIC	Details of Sea/Air Service
RECORDS SIGNALS	Months
and an	





[13] <u>भाग–6</u> <u>Part-VI चिकित्सा रिकार्ड</u> <u>MEDICAL RECORD</u>

37. चिकित्सा श्रेणी :--

Medical Category :-(क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी (b) Med Category at the time of release......

(PERMANENT,

Supy (ग) लडाई में प्राप्त घावों, अशक्तता के विवरण (c) Details of battle wounds, disability...... Demob Coy

Depot Regt (Corps of Signar

[14]

जर किर आह

/Date

Kalala

यदि निक का कोई अंग इस तरह वेकार हुआ हो कि उससे अर्जे नेक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पडता हो, तो (0105 के इसके नीचे जो जगह खाली छोडी गई है उसमें एक विप्पी लगा दो। इस विप्पी पर ये वातें लिखो।

(क) फौजी अस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर । (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा । (ग) यह लिखा जाये कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पडने की सम्भावना नहीं है ।

@ बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है। यह यात लिखी जाये।

In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

e percentage of disability will not be entered.

<u>भाग-7</u> [15]	Some last site and [16]
Part-VII	ि (रि./Date) विविध
खेलकृद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप	Rait-VIII MISCELLANEOUS
SPORTS AND EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES	ो सेवारम्भ में पहले का व्यवसायिक रिकार्ड
38. राष्ट्रीय तथा अंतर-राष्ट्रीय स्तर की अंत: सेवाएं	Corps W
Inter Services, National and International level	40. प्रादेशिक सेना में सेवा का व्यौरा :- Date of TA Service :- (क) सेना में अंगीकरण की तारीख (a) Date of embodiment (ख) सैन्य सेवा से मुक्त होने की तारीख (b) Date of dis-embodiment
पाट्येतर क्रियाकलाप (यदि सूचना उपलब्ध हो)	41. भारत सरकार के पत्र संख्याके अनुसार पुन: नियुक्ति की उग्रता। Priority for re-employment as per Govt. of India letter No
Extra Curricular Activities	
(In case this information is available)	42. भारत सरकार के पत्र संख्या
***************************************	राजन वाचता संसमानता ।
***************************************	Equation of Service educational qualification with civil educational qualifications with authority of Govt of India Letter Na.
	Govt. of India Letter No.

[17] 	वित्ति थि. इक्ष सिविल शिक्षी	Date [18] Details to be included are code No. Army Trade	
Army Education Certificate . Cir	vil Equivalent	NCO code No. Civil trade and authority	
आमी स्पेशल Army Special	मैट्रिक Matric	rps of Star	
भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाण पत्र	माध्यमिक VIII		
IA - 1	888	44. जिस व्यवसाय/ट्रेड/काम के योग्य समझा गया।	
भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाण पत्र	छਰੀ पत्र	Vocation/Trade/Business for which considere	
1A - II	VII	fil	
भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाण पत्र IA - III	चतुर्थ IV	TTC (FOS)	
(यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुर	पार समकक्ष है तो	45. मोटर गाडी चलाने में दक्षता। क्या सिविल लाइसेंस अथव	
राज्य सरकार का हवाला दें)		बेजलिया है ? यह भी बताएं गाठी चलाई है।	
(For State Govt. equivalents pleas Govt. Orders.)	e refer to State	Proficiency in MT driving. Whether civil driving licence or badge held. Also which type of civil	
 भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाल 	ा देते हुए भारतीय	vehicle has been driven. (क) भारी गाडी	
सेना ट्रेडों की असैनिक ट्रेडों से समानता	। ब्यौरे में भारतीय	(a) Heavy Vehicle	
सेना ट्रेंड का कोड नं. एन.सी.ओ. कोड नं.	असैनिक ट्रेड तथा	(ख) हल्की गाडी	
प्राधिकार दिये जाएं।			
Equation of Army trades with th	ne civil trades	(b) Light Vehicle	
quoting authority of Govt. of India	letter.	(c) Motorcycle	

de ≟ a	[19]	C Date [20]
भुगतान अधिक। के हरताक्षर Signature of Paying Ottio		्युनः युनः शेजगारी के लिए पंजीकरण :- REGISTRATION FOR RE-EMPLOYMENT : (1) रा.से बो/जि से यो में पंजीकरण :
		(1) रा.से बो /जि.से बो में पंजीकरण : BSB/2SB Registration
vided 8. ft. Rs P.		(a) पंजीकरण संख्या C 2536/13 Registration Number
Details of Financial Assistance Provided , भुगतान की तारीख सहायता का से फरि। स्वरूप Nature of From Amo Assistance Ra		(b) तारीख (9 Jul 2613 Date
al Assistar सहायता का स्वरूप Nature of Assistance		(c) रा से बो/जि से बो (जगह का नाम लिखें) Pun RSB/ZSB (mention place)
A R H H		(II) सिविल रोजगार कार्यालय में पंजीकरण Civil Employment Exchange Registration
ails of Financ भुगतान की तारीख Date of payment		(a) पंजीकरण सहया ^{र 5,145,6} संमित्त (बार्डा) अ Begistfation Number
भुगत भुगत Date		"and L (b) तारीख
		Tate Date

1870 Employments last drawn. arps of SM (इसमें मुफ्त खाद्य सामग्री, आवास ਸ਼ਟਟੀ ਸ਼ਾਜ਼ ਮत्ता. विकित्सा सुविधायें शामिल नहीं 🖥 (Does not Haud Brennikier Mackey (a) clothing, LTC, medical facilities Pune 411 _____ (स) (द) (d) (इ) Zilla Sainik Weltere U 8 JUI 2013 (e)

49 जोशन प्राप्ति अधिकार Pension Entitlement (अ) स्वीकृत पेंशन राशि : Amount of Pension Sectioned पेंशन का प्रकार और स्वीकृति की तिथि : Nature of Pension and period of Grant सेवानिवृत्ति राहत राशि Amount of Retirement Gratuity..... बिक्री की गई पेंशन की पूंजीगत कीमत Capitalised Value of commuted Pension..... ****** बढी हुई/साधारण परिवार पेंशन की दर जो सैनिक की पत्नि/पति को स्वीकृत होती है। Enhanced/Normal Rate of Family Pension Admissible to Spouse of the Soldier.....

[22]

- (2)
- (अ) पेंशन सुविधा हेतु मानी गई कुल सेवा अवधि......दिन।

[23]

- (a) Net qualifying service for pensionery awards......days.
- (ब) पद और ग्रुप की वेतन दर
- b) Pay scale of rank and group held
- (स) सेवा मुक्ति के समय पद और ग्रुप जिसके आधीन सेवा निवृत्ति की गई हो।

(c) Rank and group held at the time of disch and in which pensioned.....

PROPERTY OF THE PROPERTY OF TH

- (द) सेवा निवृत्ति के समय देय वेतन व भत्ते की राशि
- (d) Pay and allces last draw Rs.....

प्रमाण पत्र CERTIFICATE

[24]

कीर आह

Date

vps of sig

10

- भारतीय सेना पेन्शन भोगियों के परिवारों के लिए पहचान प्रमाण-पत्र इसमें ये बातें होनी चाहिए। Identity certificate for the families of Service pensioner. It should include the following.
- (क) पेन्शन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटों।
- (a) Joint photograph of pensioner and wife/NOK



(ख) नं. 5378 (b) No

[25]

- (ग) रेंक (c) Rank.
- (घ) नाम (d) Name SHIN DE DHANAJ SHANKAR

(च) यूनिट / स्थापना जिसमें अन्त में कार्य किया। (e) Unit / establishment in which last served INF DIV SIG REGT PIN- 917818 56 APO 0

[26] Relationship 040 tial Ģ Date of Birth 5 जन्म तिथि 0 03 SHINDE BS Ŷ ABS. 98 Children only) Eao.a Name ¢ F 036/02 DIVYA 5 23 (I) SARIT ¢, and WIFE g 4 1G 5

3175

te

The ros of Stell

÷

3

ABS

PARTICUI

FAMILY पत्नी एवं बच्चे

पारिवारिकः विवरण

5

「「「「「「「」」」 [27] Relationship [28] SON 1111 31-07-04 Date of Birth जन्म तिथि oldie 1 170 Ð Commanding Tegan. कमासित् हो 問題になっ)ate 8 30 JUN 2013 FAMILY PARTICULARS 0 SHINDE HSBHEEIS (WIFE and Children only) 12 CASSU 2013 Name 10002 Station. J. B. B. ALPUK Ē S पारिवारिक विवरण Signature & Rank 640 JUN हस्ताक्षर और ओहदा (यत्नी एवं बच्चे) Date.07 2 B. H. HLLNH m 5 तारीख तारीख Date S Filler

[29]

टिष्पणी :-

Note :-

- (क) ''परिवार'' शब्द के अंतर्गत पत्नी/पति अविवाहित बच्चे जिनमें 18 वर्ष की आयु तक सौतेले/गोद लिये बच्चे एवं 21 वर्ष तक की कुंवारी लडकियां जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे।
- (a) The term-family will include wife/husband, unmarried children including step/adopted children, sons upto 18 years of age and unmarried daughters upto 21 years who are dependent on the pensioner. (vide AO 120/80)
- (ख) पेंशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/इलाज के इकवार नहीं हैं।
- (b) Non-pensioners are not entitled to medical attendance/treatment from service sources.

• फ़ार्म से काम लेने के बारे में हिदायत SINSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

[30]

Date

यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है । इसको अच्छी तरह संभालकर रखो क्योंकि इससे नौकरी ढूंढने में सहायता मिलेगी ।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

- 2. यदि तुम फोजी नौकरी छोडने के बाद किसी दूसरी नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो । रिकार्ड्स के आफीसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X32) मरवा लो और डिल्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्पलायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखवा दो वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (XIS) मिलेगा। तब तुम्हें इस कार्ड को एम्पलायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।
- If you want assistance in obtaining employment on leaving service take the introduction Card (X-32) duly completed by the Officer-in-Charge Records together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued with a Registration Card (X-IS) by the

[31]

Employment Exchange. Until such time as you get employment, you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time & as directed by the Employment Exchange

- यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार कार्ड बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो आर.एस.बी/जेड.एस.बी के सेक्रेटरी से मिलो या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफीसर के पास जाओं वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलते रहने का प्रवंध करेगा। जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्ट्रेशन से कटने न देगा।
- If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the RSB/ZSB or the Recruiting Officer of your area who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.
- यदि तुम्हें नोकरी मिलने में कठिनाई हो तो तुम मिनिरट्री ऑफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रिसेटिलमेंट, नई दिल्ली को भी नोकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो । यदि तुम्हें सरकारी भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो ।
- 4. You may also approach the Ministry of Defence, Dte, Gen Resettlement New Delhi in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

[32] तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं Carps of Sign जाकर अपनी अर्जी दो PERSINAL APPLICATIONS STRONGLY RECOMMENDED

3

Date

- यदि तुम तुरंत नौकरी पर लगना चाहते हो तो तुरंत अर्जी दो। 5. जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसी नौकरी इस समय खाली नहीं हो तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिखा जाएगा।
- If you want immediate employment apply at 5. once. If the kind of job you want is not immediatly available, your name will be noted.
- तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम 6. अर्जी भेज सकते हो जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाएगी।
- If you do not require employment immediately, you may still apply and your Name will be registered for job you want, if it becomes available later.
- अपने जिले के आर.एस.बी./जेड.एस.बी. के दफ्तर में आते रहो । यह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्भ के लोगों की भलाई के लिये तुम्हारी सहायता करें।
- Keep in touch with the local HSB/ZSB which will helop you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

यदिष्ट्रि काली नोकरों करते समय घायल ही गये थे यो तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिखें ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाये।

8

ONDA

ĨC.

te

MANAGER

- B. If you have been wounded or suffer any disability, due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and need.
- यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पडे तो कोई अउचन न हो।
- If you belong to the reserve inform your employer of your liability.
- यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ आफीसर कमांदिंग रिजर्विस्ट, एम्पलायमेंट एण्ड वैलफेयर आफीसर के पास और अपने जिले के आर.एस.बी./ जे.एस.बी. के पास इसकी रिपॉट कर दो।
- Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to Officer commanding Reservist, the employment and welfare Officer at the local RSB/ZSB.

जरूरी बातें IMPORTANT

- . यह न समझ लो कि इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुन्हें नौकरी मिल जायेगी। या यह ना मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम हुक्म है कि ये तुन्हें नौकरी दिला दें। हां इस सर्टिफिकेट से तुन्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों के जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा बर्ताव किया जाएगा जैसा कि असैनिक लोगों के साथ किया जाता है इसलिए तैयार रहो।
- 11. You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to civil authorities to find your employment. It will help your to find work but your must be ready to accept work at normal civilian rate and to be treated in the same way as any other civilian.